

ARMANDO URIBE*

Un poco sobre Baudelaire

Creo que he leído en cincuenta años todo lo que escribió Charles Baudelaire; también su correspondencia, que lo distingue como pedigueño de recursos a su madre y a otros, en estilo inferior a sus prosas del *Spleen de Paris* y los *paraísos artificiales*. Empecé, como corresponde a un colega sudamericano, por un volumen traducido de las *Flores del Mal*; versiones antipáticas y mal rimadas en castellano, mejor dicho bien rimadas y por lo tanto trampuscas, odiosas. Pese a su prestigio escolar por boca del Profesor R. E. Scarpa, no me gustaron mucho los versos. Algo estaba, sin embargo, de sus imprecaciones contra las madres de poetas y los lectores –hipócritas fraternales– de sus poemas. Como eran los primeros textos de las maléficas flores, lo consideré un satírico en todos sus poemas. No estaba mal visto. Como otros poetas de su generación y hasta ahora mismo, sus versos muy a menudo son de sátira: crítica de sí mismo, las personas y personajes como la famosa mulata, su amante, que aparecen en sus poemas, la ciudad, la sociedad, el universo y lo divino. Al poco tiempo lo leí en francés. Me produjo otra impresión. Su mundo era el de su época, alrededor del Segundo Imperio, del ridículo y detestable Luis Napoleón Bonaparte, un tiempo lascivo y lujoso para una burguesía cínica, y trágico para el pueblo que aquella corrumpía. Muchos falsos títulos de dudosa "noblezza", y triunfos de trapadores sociales, que aparecían retratados en las novelas (posteriores) de Zola: *Son Excellencia Eugène Rougon*, *Naná*, y varias otras que entonces leí. Me dieron pena los patéticos poemas de Baudelaire. Comencé a entender sus audacias en las frases, giros, imágenes de las *Flores del Mal*: "Así como un libertino pobre que besa y come / el seno martirizado de una antigua ramera / nosotros de pasada queremos un placer clandestino/que apretamos

* Uribe, poeta, abogado destacado, ensayista y diplomático. Su obra publicada abarca aproximadamente 27 libros. *El transiente pálido*, 1954; *El engañoso lado*, 1955; *Los abstruccionistas*, poesía, 1961; *Una experiencia de la poesía: Eugenio Montale*, Ensayo crítico, 1952; *Antología de Ezra Pound* (en colaboración con Armando Roa Vial), 1995; *Imágenes quebradas / Los ataúdes*, 2001; *Contra la voluntad*, 2002; etc.

FECHA DE PUBLICACIÓN

2003

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Un poco sobre Baudelaire [artículo]. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile